

REMA®

STRUZIONI PER I BILANCIATORI SERIE MEDIA
INSTRUCTIONS FOR MEDIUM DUTY BALANCERS
INSTRUCTIONS POUR LES EQUILIBREURS SERIE MOYENNE
INSTRUCCIONES PARA LOS EQUILIBRADORES SERIE MEDIA
BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR FEDERZÜGE MITTLERE SERIE
HANDLEIDING VOOR MIDDELZWARE BALANCERS
BRUKSANVISNING FOR BALANSEBLOKK FOR MIDDEL TUNGT ARBEID
BRIKKSANVISNING FÖR BALANSBLOK FÖR MIDL TUNGT ARBETE



Tecna
9346 - 9350
series

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47 / 6222 NS Maastricht
Postbus 4303/6202 VA Maastricht
Telephone: 0031-43-3631777
Fax: 0031-43-3632922
Email: info@rema.eu
www.rema.eu



Conservare queste istruzioni per tutta la vita del bilanciatore
Save these instructions for all the balancer life
Conserver ces instructions pendant toute la vie de l'équilibre
Conservar estas instrucciones durante toda la vida del equilibrador
Diese Bedienungsanleitung muss für die Lebensdauer des Federzuges aufbewahrt werden
Bewaar deze instructies gedurende de gehele levensduur van de balancer
Oppbevar denne bruksanvisning for hele bruksperioden
Spara denna bruksanvisning så länge balansblocket är i bruk

**ART.
ITEM**



kg.



kg.

9346

2 ÷ 4

3.15

9347

4 ÷ 6

3.35

9348

6 ÷ 8

3.45

9349

8 ÷ 10

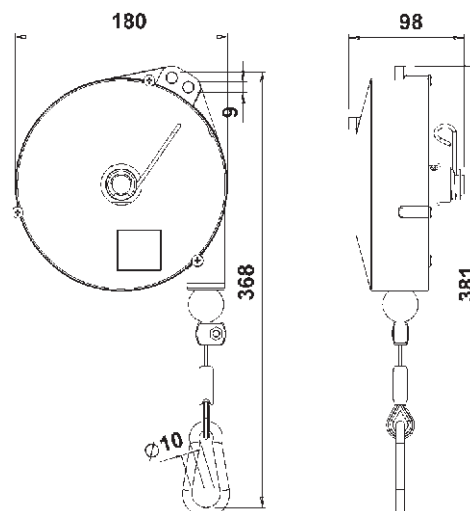
3.45

9350

10 ÷ 14

3.65

< 70 d b (A)



REMA[®]

	#	
I	4	STRUZIONI
GB	5	INSTRUCTIONS
F	6	INSTRUCTIONS
E	7	INSTRUCCIONES
D	8	BEDIENUNGSANLEITUNG
NL	9	HANDLEIDING
N	10	BRUKSANVISNING
S	11	BRUKSANVISNING

I



SONO ACCLUSE IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA. LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL BILANCIATORE. È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO FORNIRE LE INFORMAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE ALL'UTILIZZATORE. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE AVVERTENZE PUÒ ARRECARRE LESIONI.

USO PREVISTO

I modelli 9346 - 9347 - 9348 - 9349 - 9350 bilanciatori serie media sono progettati per equilibrare il peso degli utensili. La TECNA S.P.A. non è responsabile nei confronti di quei clienti che utilizzano questi bilanciatori per altre applicazioni per le quali la TECNA S.P.A. non sia stata consultata.

MESSA IN SERVIZIO DEL BILANCIATORE

Utilizzare, controllare e conservare in perfetta efficienza questo bilanciatore in accordo con ogni norma relativa ai bilanciatori, utensili e posti di lavoro. Valutare il carico complessivo da equilibrare: utensili, accessori e parti dei tubi o cavi sostenuti dal bilanciatore. Il carico complessivo da equilibrare deve essere compreso fra la portata minima e massima del bilanciatore prescelto. **Per ottenere le migliori prestazioni, sospendere il bilanciatore in A (per portare fino a 4 kg regolarsi come da (Fig. 1a), per portate superiori regolarsi come da (Fig. 1b), ad una altezza che consenta di utilizzare la parte centrale della corsa della fune (11).**



Collegare sempre con gli accessori in dotazione la sospensione (S) del bilanciatore ad un sostegno opportunamente dimensionato, NON LO STESSO a cui è collegato A. Lasciare un oltrecorsa MAX di 100 mm (DIN 15112). Occorre prestare attenzione al fissaggio del cavo accessorio 21217 che deve essere ben doppiato (Fig. 1b), e che il morsetto 21215 blocchi ambedue i tratti del cavo doppiato. Ripetere il serraggio del morsetto dopo la prima stretta con una coppia suggerita di 2 Nm; si recuperano così i cedimenti che si vengono a creare fra fune 21217 e morsetto 21215 durante la prima fase di bloccaggio (vedi Fig. 1a).



Il bilanciatore deve essere libero di allinearsi con il carico.

Se sono utilizzati dispositivi di fissaggio a vite per collegare il bilanciatore all'attacco A o al punto (S), devono essere utilizzati sistemi autobloccanti e/o coppiglie. Sospendere il carico al gancio (15). Non lubrificare i bilanciatori con liquidi infiammabili o volatili. Non togliere alcuna etichetta. Sostituire ogni etichetta danneggiata.

REGOLAZIONI

Per aumentare la portata ruotare in senso antiorario la boccola F con una chiave D (Fig. 2). Per ridurre la portata premere in senso orario la molla (8) (Fig. 3). Poiché è la tensione della molla (H) che mantiene libera la rotazione del tamburo (5) (Fig. 5), il bilanciatore non deve funzionare con un carico inferiore alla portata minima. Se avviene il blocco del tamburo (Fig. 6), dopo un lungo periodo di uso (anni), può essere per

rottura della molla (X in Fig. 6). Se avviene durante la messa in servizio ciò è causato dalla regolazione, portata insufficiente; si rimedia aumentando la portata con la chiave D come in (Fig. 2). Verificare che, con la fune (11) completamente avvolta, il funzionamento sia regolare. □Se con il carico nella parte alta della corsa avviene il blocco del tamburo, procedere come nel paragrafo precedente aumentando la portata oppure limitare la corsa verso l'alto spostando il morsetto (13). Se non si risolve il problema sostituire il bilanciatore con uno di portata inferiore.

□**Durante il lavoro lo svolgimento della fune non deve essere totale ma arrestarsi almeno 100 mm prima del limite inferiore della corsa (Fig. 4).** □**Caratteristica di questo bilanciatore è un cinematismo che consente di bloccare il riavvolgimento della fune, ciò permette di lavorare senza la trazione della fune, ad esempio all'interno di una auto (Fig. 8).** □Il blocco si ottiene con una lenta risalita dell'utensile, il nottolino E si innesta per gravità nella sede C (Fig. 8). □Il disimpegno si ottiene con la risalita dell'utensile. □Per impedire bloccaggi indesiderati la salita deve avvenire a velocità idonea. □Il cinematismo di blocco può essere neutralizzato avvitando a fondo la vite (21), mentre si fa salire e scendere il carico manualmente (Fig. 9).

UTILIZZO DEL BILANCIATORE

□Quando il bilanciatore col suo carico è installato, controllare che le condizioni di lavoro siano corrette (movimento scorrevole con il minimo sforzo). □Per un uso corretto controllare periodicamente lo stato degli attacchi superiori A e S (se sono utilizzate viti, deve essere controllato anche lo stato dei sistemi autobloccanti e/o delle coppiglie).



Periodicamente controllare che le parti sottoposte a sforzo (gancio, fune, componenti della sospensione del bilanciatore e collegamenti all'attrezzo) siano sicure e non indebolite dall'usura.

MANUTENZIONE

Il dimensionamento del prodotto è tale da non richiedere manutenzione per la vita utile del bilanciatore. Se un uso particolarmente severo richiede interventi, **prima di accedere all'interno del bilanciatore accertarsi che il gruppo molla tamburo (5) sia scarico.**



La molla è l'unico componente pericoloso ed è contenuta nel tamburo (5) già lubrificata a vita. Il ricambio molla-tamburo (5) viene fornito completo e la molla non deve essere estratta per nessun motivo. Sostituzione della fune: togliere le viti ABC e allentare di alcuni mm la vite D, sollevare la flangia E, sostituire la fune (11). Serrare le viti ABCD (Fig. 7). Effettuare il montaggio e regolare la portata. L'uso di pezzi di ricambio non originali TECNA può causare rischi nella sicurezza, diminuzione delle prestazioni, aumento della manutenzione e può invalidare ogni garanzia. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato autorizzato. Consultare la TECNA S.P.A.



Al termine della vita operativa il bilanciatore deve essere smaltito o riciclato nel pieno rispetto della normativa vigente. **Non disassemblare il gruppo molla (5) in quanto questa operazione presenta rischi.**

GB



IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED. READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING BALANCER. IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR. FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

FORESEEN USE

Models 9346 - 9347 - 9348 - 9349 - 9350 medium duty balancers are designed to counter-balance the weight of tools. TECNA S.P.A. is not responsible for customers using these balancers for other applications on which TECNA S.P.A was not consulted.

PLACING BALANCER IN SERVICE

Always operate, inspect and maintain this balancer in accordance with all regulations referring to balancers, tools and to working place. Calculate the total load to balance: tool, accessories and those sections of hose or cable to be lifted by the balancer. The whole load to be balanced must be within the specified capacity range of the chosen balancer. **To achieve the best performance, hang the balancer in A (for capacities up to 4 kg. see (Fig. 1a), for higher capacities see (Fig. 1b) at a height which allows the use of the central section of the cable stroke (11).**



Always connect by means of the equipment accessories the suspension (S) of the balancer to a support having the proper dimensions. This support MUST NOT BE the same the hook is connected to. Leave a maximum extra stroke of 100 mm (DIN 15112). Pay attention to both the fixing of the accessory cable 21217 which must be carefully doubled leaving a maximum extra stroke of 100 mm, and to the clamp 21215 which must block both the two sections of the doubled cable. Repeat the tightening of the clamp after the first grasp by means of a suggested torque of 2 Nm; by doing so it is possible to tighten the yielding taking place between cable and clamp during the first locking phase. (see Fig.1a).



The balancer must be free to line up with the load.

If screwed fasteners are used to connect the balancer at point A and/or point (S), either self locking systems and/or split pins should be used. Hang the load on the hook (15). Do not lubricate balancers with flammable or volatile liquids. Do not remove any label. Replace any damaged label.

ADJUSTMENTS

To increase capacity turn bush (F) counter-clockwise by means of a wrench D. (Fig.2). To reduce capacity, press spring (8) clockwise (Fig. 3). **Since it is the tension of the spring (H) that keeps the drum (5) rotating freely (Fig. 5), the balancer must not work with a load lower than its minimum capacity. Should a drum block occurs (Fig. 6) after a long use (years) it could be due to the spring breakage (X in Fig. 6). If this occurs during the installation, this is due to an insufficient capacity adjustment. Provide by increasing capacity by means of the wrench D, as shown in (Fig. 2). Check that with the cable (8) completely wound, the working is regular.** □If the drum blocks with the load at the top of the stroke, proceed as in the previous section, increasing the capacity or limiting the upward stroke by adjusting clamp (13). If this does not solve the problem, replace the balancer with one of a lower capacity.

□During working the cable must not unwind its total length. It must stop at least 100 mm before the lower limit of the stroke (Fig. 4). □An exclusive feature of this serie of balancers is a mechanism wich blocks the rewinding of the cable. This make it possible to work without cable tension, for example inside a car (Fig. 8). □The block is caused by the slow upward run of the tool, the ratchet E clicks into housing C throught the force of gravity (Fig. 8). The block is released when the tool moves downwards. □To prevent accidental blocks, the upstroke should take place at normal speed. □The rewind blocking mechanism can be neutralised by tightening home screw (21), while the load is pulled up and down manually (Fig. 9).

USING THE BALANCER

□When the balancer with its load is installed, check that working conditions are correct (smooth movement with minimum effort). □For a correct and safe use periodically check the status of the upper attachments A and S (if screws are used, the status of self locking systems and/or split pins should be checked).



Periodically check that parts under strain (hook, cable, balancer suspension parts and connections to the tool) are safe and not weakened by wear.

MAINTENANCE

The balancer are designed for not requiring maintenance during all the operative life. Nevertheless, if a special hard use requires it, **before touching the balancer inside, carefully check that the drum-spring assembly (5) is unloaded.**



The spring is the only dangerous component of the balancer and it is kept inside the drum (5) already lubricated for all its life terms. The spring-drum assembly spare part (5) is supplied already assembled and the spring must in no case be taken out. Cable replacement: remove screws ABC and slacken wrench D of some mm. Lift flange E, replace the cable (11). Tighten screws ABCD (Fig.7). Carry out the assembling and adjust capacity. The use of other than TECNA S.P.A replacements parts may result in safety hazards, decreased performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties. Repairs should be made only by authorised trained personnel. Consult TECNA S.P.A.



When the life of the balancer has expired, it must be either removed or recycled according to the present regulations. Don't disassemble the spring assembly (5) as this operation brings some risks.

F



IMPORTANTES INFORMATIONS POUR LA SECURITE. LIRE CE MANUEL AVANT D UTILISER L EQUILIBREUR. L EMPLOYEUR A LA RESPONSABILITE DE FOURNIR LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL A L OPERATEUR. LE NON RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES ACCIDENTS.

USAGE PREVU

Les modèles 9346 - 9347 - 9348 - 9349 - 9350 équilibreur série moyenne ont été étudiés pour équilibrer le poids des outils. TECNA S.P.A n est pas responsable envers les clients qui utilisent ces équilibreurs pour autres applications pour lesquelles TECNA S.P.A n a pas été consultée.

MISE EN SERVICE DES EQUILIBREURS

Toujours utiliser, contrôler et entretenir ces équilibreurs en accord avec toutes normes concernant les équilibreurs, les outils ainsi que les lieux de travail. Evaluer la charge globale à équilibrer: outil, accessoires et parties du tuyau ou câble soutenus par l équilibreur. La charge globale à équilibrer doit être comprise entre la capacité maximum et minimum de l équilibreur choisi. **Pour obtenir les meilleures prestations suspendre l équilibreur dans A (pour capacités jusqu à 4 kg. voir (Fig. 1a), pour capacités supérieures voir (Fig. 1b), à une hauteur qui permet d utiliser la partie centrale de la course du câble (11).**



Fixer toujours avec les accessoires en dotation la suspension (S) de l équilibreur a un support robuste QUI NE DOIT PAS ETRE le même auquel l on fixe aussi A, permettant une course supplémentaire maximum de 100 mm (DIN 15112). Il faut prêter attention à la fixation du câble accessoire 21217 qui doit être bien doublé en permettant une course supplémentaire maximum de 100 mm, à la borne 21215 qui doit être bloquée sur les deux sections du câble doublé. Répéter le serrage de la borne après la première opération avec un couple suggéré de 2 Nm; on récupère ainsi les affaissements qui se créent entre le câble et la borne pendant la première phase de serrage (voir Fig.1a).



L équilibreur doit être libre de s aligner avec la charge

Si l on emploie des dispositifs de fixation à vis pour assembler l équilibreur au point A et/ou au point (S), il faut employer des systèmes de sûreté autobloquants et/ou des goupilles. Suspendre la charge au mousqueton (15). Ne pas lubrifier les équilibreurs avec des liquides inflammables ou volatiles. N enlever aucune étiquette. Remplacer chaque étiquette endommagée.

REGLAGE

Pour augmenter la capacité, tourner la bague (F) dans le sens inverse des aiguilles d une montre avec une clef D. (Fig. 2). Pour réduire la capacité, tourner dans le sens inverse des aiguilles d une montre le ressort (8) (Fig. 3).

Etant donné que c est la tension du ressort (H) qui maintient la rotation du tambour (5) (Fig. 5), l équilibreur ne doit pas fonctionner avec une charge inférieure à la capacité minimum. Si il y a blocage du tambour (Fig. 6) après une longue période (années) il peut être cause par la rupture du ressort (X en Fig. 6). Si le blocage a lieu pendant la mise en service, la réglage correspond à une charge insuffisante. On remédie en augmentant la capacité avec la clef D comme sur (Fig. 2). Vérifier qu avec le câble 12 complètement enroulé, le fonctionnement soit régulier.

□ Si avec la charge dans la partie haute de la course il y a le blocage du tambour procéder comme dans le paragraphe précédent en augmentant la capacité, ou bien limiter la course vers le haut en déplaçant l arrêt (13). Si le problème n est pas éliminé, il faut remplacer l équilibreur par un autre de capacité inférieure. □ Pendant le travail, le déroulement du câble ne doit pas être total, mais il doit s arrêter au moins 100 mm avant la limite inférieure de la course (Fig. 4).

□ La caractéristique exclusive de cette gamme d équilibreurs est un mécanisme qui permet de bloquer la réenroulement du câble. cela permet de travailler sans la traction du câble, par exemple à l intérieur d une voiture (Fig. 8). □ Le blocage est obtenu par une lente remontée de l outil, le loquet du cylindre s engage par gravité dans le logement C (Fig. 8). □ La dégageant est obtenu par la descente de l outil. □ Pour éviter les blocages non désirés la montée doit avoir lieu à vitesse normale. □ Le mécanisme de blocage peut être neutralisé en vissant la vis (21), pendant que l on fait monter et descendre la charge manuellement (Fig. 9).

EMPLOI DE L EQUILIBREUR

□ Quand l équilibreur complet avec sa charge est installé, vérifier que les conditions d emploi soient correctes (mouvements avec effort minimum). □ Pour un emploi sûr et correct vérifier périodiquement l état des liaisons supérieures A et S (si l on emploie des vis l on doit vérifier aussi l état des systèmes de sûreté autobloquants ou des goupilles).



Vérifier périodiquement que les parties travaillantes (mousqueton, câble et jonction terminale) sont sûres et que l usure ne les affaiblit pas.

ENTRETIEN

L équilibreur a été étudié de façon à ne pas nécessiter d entretien. Cependant, si un emploi très lourd requiert des interventions, avant d accéder à l intérieur de l équilibreur, vérifier toujours que l ensemble ressort-tambour (5) soit détendu.



Le ressort est le seul composant dangereux et il est contenu dans le tambour (5) déjà lubrifié pour toute sa vie. La pièce détachée ressort-tambour (5) est fournie complète et le ressort ne doit jamais être enlevé pour aucune raison. Remplacement du ressort: enlever les vis ABC et desserrer la vis D de quelques mm; soulever le flasque E, remplacer le câble (11). Serrer les vis ABCD (Fig.7). Effectuer le montage et régler la capacité. L utilisation des pièces détachées non d origine peut causer des risques de sécurité, diminution de la performance et augmentation de l entretien ainsi que l annulation de toutes garanties.



A la fin de sa vie opérationnelle, l équilibreur doit être détruit ou recyclé selon les normes en vigueur. **Ne pas désassembler l ensemble ressort (5) étant donné que cette opération présente des risques.**

(E)



ESTAN INCLUIDAS IMPORTANTES INFORMACIONES DE SEGURIDAD. LEER ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL EQUILIBRADOR. ES RESPONSABILIDAD DEL EMPRESARIO SUMINISTRAR AL UTILIZADOR LAS INFORMACIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL. EL NO RESPETAR ESTAS ADVERTENCIAS PUEDE ACARREAR LESIONES.

EMPLEO PREVISTO

Los modelos 9346 - 9347 - 9348 - 9349 - 9350, equilibradores de la serie media, han sido proyectados para equilibrar el peso de las herramientas. TECNA S.P.A. no se responsabiliza frente a aquellos clientes que utilizan estos equilibradores para otras aplicaciones sobre las cuales no se haya consultado previamente a TECNA S.P.A.

PUESTA EN SERVICIO DEL EQUILIBRADOR

Utilizar, verificar y conservar este equilibrador en perfecta eficiencia de acuerdo con las normas referentes a los equilibradores, herramientas y sus puestos de trabajo. Valorar la carga total a equilibrar: herramienta, accesorios y las partes de los tubos y cables sostenidos por el equilibrador. La carga total a equilibrar deberá estar contenida entre la capacidad mínima y máxima del equilibrador que se ha escogido. Para la obtención de las mejores prestaciones colgar el equilibrador por el punto A para pesos de hasta 4 kg. (Fig. 1a) y por para pesos superiores (Fig. 1b) y a una altura que permita utilizar la parte central de la carrera del cable (11).



Mediante los correspondientes accesorios unir la suspensión (S) a un soporte oportunamente dimensionado, NO EL MISMO soporte de donde se cuelga A, y dejando una MAX carrera extra de 100 mm (DIN 15112). Es preciso prestar atención a la fijación del cable accesorio 21217 que debe estar bien doblado dejando una carrera extra max de 100 mm, y que la brida 21215 bloquee ambas partes del cable doblado; volver a apretar la brida con un correspondiente par de 5 Nm; de esta forma se recuperan los aflojamientos elasticos que se crean entre el cable 21217 y la brida 21215 durante la primera fase del apretado (ver Fig.1a).



El tensor debe tener la libertad de alinearse con la carga.

Si se emplean dispositivos de fijación por tornillo para unir el equilibrador con el punto A o (S) se deberán utilizar sistemas autobloqueantes y/o clavijas. Colgar la carga del gancho (15). No lubricar el equilibrador con líquidos inflamables o volátiles. No quitar ninguna etiqueta. Substituir cada etiqueta dañada.

REGLAJES

Para aumentar la capacidad girar el casquillo (F) en sentido contrario a la agujas del reloj con una llave D. (Fig. 2).

Para reducir la carga presionar el muelle (8) en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 3) Dado que es la tensión del muelle (H) ed que mantiene libre la rotación del tambor (5) (Fig. 5), el equilibrador non debe funcionar con la carga inferior a la capacidad minima. Si se bloquea el tambor (Fig. 6) después de un prolongado periodo de empleo (años) puede ser debido a la rotura del muelle (X Fig. 6). Si sobreviene el bloqueo durante la puesta en servicio es debito a un raglaje insuficiente, se remedia aumentando la capacidad con la llave D como en la (Fig. 2). Verificar el correcto funcionamiento con el cable (11) completamente enrollado. Si con la carga en la parte alta de la carrera sobreviene el bloqueo del tambor, proceder según el párrafo precedente aumentando la capacidad o bien limitando la carrera en su la parte alta mediante la presilla (13), si no se resuelve el problema substituir el equilibrador por uno de capacidad inferior. Durante al trabajo non debe desenrollarse todo el cable, debe pararse al menos a 100 mm antes del limite inferior de la carrera (Fig. 4). Una característica de este equilibrador es una cinemática que permite bloquear el enrollado del cable, esto permite trabajar sin la tracción del cable, por ejemplo en el interior de un automovil (Fig. 8). El bloqueo se obtienecon una lenta elevación de la herramienta, el trinquete E se introduce por gravedad en el alojamiento C (Fig. 8). El desbloqueo se obtiene elevando la herramienta. Para impedir bloqueos intempestivos la subida debe realizarse a una velocidad determinada. La cinemática de bloqueo puede ser neutralizada atornillando a fondo el tornillo (21), mientras se hace subir y bajar la carga manualmente (Fig. 9).

UTILIZACION DEL EQUILIBRADOR

Cuando se instala el equilibrador, con su carga completa, verificar que las condiciones de empleo son normales (los movimientos se deslizan con el mínimo esfuerzo). Para un correcto y seguro empleo verificar periodicamente el estado de los enganches superiores A y S (si se han utilizado tornillos, también deben verificarse el estado de los sistemas autobloqueantes y/o clavijas).



Periodicamente verificar que las partes sometidas a esfuerzos (gancho, cable, componentes de la suspensión y uniones a los soportes) sean seguros y no debilitados por el desgaste.

MANTENIMIENTO

El dimensionado del producto es tal que no necesita mantenimiento durante la vida útil del equilibrador. Si, no obstante, debido a un empleo particularmente severo se requiere intervenir: antes de acceder al interior del equilibrador asegurarse que el grupo muelle tambor (5) esté descargado.



El muelle es el único componente peligroso y está contenido en el tambor (5) ya lubricado de por vida. El recambio muelle-tambor (5) se suministra completo y bajo ningún motivo debe ser extraído el muelle. Substitución del cable: sacar los tornillos ABC y aflojar algunos mm el tornillo D, levantar el disco E, substituir el cable (11). Atornillar los tornillos ABCD (Fig.7). Volver a montar y hacer el reglaje del peso a equilibrar. El empleo de piezas de recambio no originales TECNA puede causar riesgos en la seguridad, disminuciones de prestaciones y aumento del entretrenimiento y además, puede invalidar toda garantía. Las reparaciones deben ser efectuadas solo por personal cualificado y autorizado. Consultar a TECNA S.P.A.



Al final de la vida operativa, el equilibrador debe ser desechado o reciclado según el pleno respeto de las normas vigentes. No desmontar el grupo muelle (5) ya que esta operación entraña riesgos.

D



ES HANDELT SICH UM WICHTIGE INFORMATIONEN ÜBER DIE SICHERHEIT. DIESE BETRIEBSANLEITUNG IST VOR ANWENDUNG DES FEDERZUGES AUFMERKSAM DURCHZULESEN. ES IST PFLICHT DES ARBEITSGEBERS, DEM ANWENDER DIE IN GEGENWÄRTIGER BETRIEBSANLEITUNG ANLEITUNG ENTHALTENEN INFORMATIONEN ZU ERTEILEN. DIE NICHTBEACHTUNG KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

ANWENDUNG

Der Federzüge Typen 9346 - 9347 - 9348 - 9349 - 9350 mittlere Serie sind für den Gewichtsausgleich von Werkzeugen bestimmt. TECNA S.P.A. haftet nicht gegenüber Kunden, die diese Federzüge für andere Anwendungszwecke bestimmen, wofür TECNA S.P.A. nicht zu Rate gezogen wurde.

INSTALLATION DES FEDERZUGES

Der Federzug muss in perfekter Leistungsfähigkeit gemäss aller entsprechenden Normen für Federzüge, Werkzeuge und Arbeitsplätze benutzt werden. Gesamtlast feststellen: Werkzeug, Zubehör sowie Teile der vom Federzug getragenen Schläuche und Kabel. Die Gesamtlast muss innerhalb der angegebenen Tragleistung des Federzuges liegen. Für die beste Leistung Seilfederzug auf A für Lasten bis zu 4 kg (Fig. 1a), für höhere Lasten (Fig. 1b) auf einer Arbeitshöhe im mittleren Auszugsbereich des Seiles (11) aufhängen.



Die Aufhängung (S) des Federzuges immer mit dem entsprechendem Zubehör auf einer geeigneten Halterung befestigen (NICHT DIESELBE, AUF DIE DER HAKEN A GEHANGT WIRD) wobei ein zusätzlicher Auszugsweg von max 100 mm berücksichtigt werden muss (DIN 15112). Es muss auf die Befestigung des Zubehörseiles 21217 geachtet werden, das korrekt aufeinandergelegt werden muss (Fig 1b); ein zusätzlicher Auszugsweg von max 100 mm; die Klemme 21215 muss beide Teile des aufeinandergelegten Seiles blockieren, die Befestigung der Klemme nach dem ersten Anziehen erfolgt mit einem 2 Nm empfohlenem Paar; damit werden die während der ersten Blockierungsphase zwischen Seil 21217 und klemme 21215 (s.Fig.1a) entstandenen Dehnungen ausgeglichen.



Der Federzug muss sich in Richtung der Zugkraft frei bewegen können.

Wenn für die Aufhängung des Federzuges auf Pos. A oder (S) Schraubenfestigungsvorrichtungen benutzt werden, müssen selbstsperrende Systeme und/oder Splinten benutzt werden. Last auf Haken (15) einhängen. Federzug nicht mit feuergefährlichen oder flüchtigen Flüssigkeiten schmieren. Keine Etikette entfernen. Jede beschädigte Etikette austauschen.

EINSTELLUNGEN

Tragleistung wird erhöht, indem Knopf (F) mit einem Schlüssel D (Fig.2) nach links gedreht wird. Tragleistung wird verringert, indem Feder 8 (Fig. 3) nach rechts gedreht wird. **Da die spannung der Feder (H) die Drehung der Trommel (5) (Fig. 5) bewegungsfrei haltet, darf der Federzug nicht mit einer geringeren Last als mit der der Mindesttragleistung funktionieren.** Die Blockierung der Trommel (Fig. 6) kann durch Bruch der Feder (X, Fig. 6) nach langer Anwendung (Jahre) oder durch Einstellung einer nicht ausreichenden Tragleistung verursacht werden; mit Schlüssel D höher einstellen (Fig. 2). Prüfen, ob bei komplett eingezogenem Seil (11) leichtfähige Funktion vorhanden ist. □Wenn bei Last im oberen Bereich des Auszugs die Trommelblockierung erfolgt, muss wie nach vorigem Paragr. vorgegangen werden, indem die Tragleistung erhöht oder der Auszug nach oben durch Neupositionierung der Klemme (13) beschränkt wird. Wenn das Problem nicht beseitigt werden kann, muss ein Federzugtyp mit geringerer Tragleistung benutzt werden. □Während der Arbeit darf das Seil nicht vollständig ausgezogen werden; es sollte mind. 100 mm vor Hubende stoppen (Fig. 4). □Diese Seilfederzüge haben als besondere Ausrüstung eine Vorrichtung, durch die der Seileinzug blockiert werden kann; dadurch kann ohne Seilspannung gearbeitet werden, wie z.B. im Inneren Fahrzeuges (Fig. 8). □Die Blockierung erfolgt durch langsame Hebung des Werkzeuges, die Klemmklinke E springt auf Pos. C (Fig. 8) ein. □Zum Entsperrern wird das Werkzeug gehoben. □Zur Vermeidung ungewünschter Blockierungen muss die Hebung mit geeigneter Geschwindigkeit erfolgen. □Die Blockier Vorrichtung kann neutralisiert werden, indem die Schraube (21) fest angezogen wird, während man die Last manuell senkt und hebt (Fig. 9).

ANWENDUNG DES FEDERZUGES

□Wenn der Federzug mit angehängter Last angebracht ist, prüfen, ob die Arbeitsbedingungen korrekt sind (leichtgängiger Auszug). □Zur sicheren Anwendung sind regelmässig die oberen Aufhängungen A und S zu kontrollieren (bei Anwendung von Schrauben muss auch das selbstsperrende System und/oder die Splinten geprüft werden).



Regelmässig die belasteten Teile (Karabinerhaken, Seil und Teile der Halterung sowie Aufhängung des Werkzeuges) auf Verschleiss und auf Sicherheit prüfen.

WARTUNG

Während der Lebensdauer des Produkts ist keine Wartung notwendig. Wenn bei besonders starker Beanspruchung ein Eingriff notwendig ist: vor Eingriff in das Innere des Federzuges muss die Gruppe Feder/Trommel (5) immer entspannt sein.



Die Feder ist der einzige gefährliche Bestandteil und befindet sich in der auf Lebensdauer geschmierten Trommel (5). Der Ersatzteil Feder/Trommel (5) wird komplett geliefert und die Feder darf auf keinen Fall herausgenommen werden. Austausch des Seiles: Schrauben ABC abnehmen und Schraube D einige mm lockern, Flansche E anheben, Seil (11) austauschen. Schrauben ABCD (Fig. 7) wieder anziehen. Montieren und Tragleistung einstellen. Die Anwendung von nicht originalen TECNA-Ersatzteilen kann Gefahren in Bereich der Sicherheit der Leistungsveränderung und der Wartung verursachen und kann daher jeglichen Garantieanspruch ungültig machen. Reparaturen dürfen nur von fachkundigen, autorisierten Personen ausgeführt werden. TECNA S.P.A. befragen.



Wenn der Federzug nicht mehr benutzt werden kann, muss er gemäss der gültigen Norm entsorgt werden. **Das Federpaket (5) nicht auseinandernehmen, denn das ist gefährlich.**



BEVAT BELANGRIJKE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID. DEZE HANDLEIDING DOORLEZEN, ALVORENS MET DE BALANCER TE WERKEN. DE WERKGEVER IS ERVOOR VERANTWOORDELIJK DE IN DEZE HANDLEIDING OPGENOMEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER DOOR TE GEVEN. DOOR DE ONDERSTAANDE WAARSCHUWINGEN NIET NA TE KOMEN, KAN LETSEL WORDEN VEROORZAAKT.

GEBRUIKSDOEL
Het modellen 9346 - 9347 - 9348 - 9349 - 9350 middelzware balancer zijn voor het uitbalanceren van het eigen gewicht van gereedschap bestemd. TECNA S.P.A. is niet verantwoordelijk voor klanten die deze balancers voor andere doeleinden gebruiken zonder TECNA S.P.A. daarover te hebben geraadpleegd.

IN BEDRIJF STELLEN VAN DE BALANCER

Deze balancer ten alle tijde volgens alle, op de balancers, gereedschap en de werkplek betrekking hebbende voorschriften gebruiken, inspecteren en onderhouden. Bepaal het totaal te balanceren gewicht: gereedschap, toebehoren en de door de balancer op te heffen gedeeltes van slangen of kabels. De totaal te balanceren gewicht moet zich binnen de opgegeven capaciteitsgrenzen, van de gekozen balancer bevinden. **Voor het behalen van de beste prestaties, dient de balancer op een zodanige hoogte bij A te worden opgehangen dat het middelste gedeelte van de kabel (11) kan worden gebruikt.**



De ophanging(en) van de balancer te allen tijde met behulp van de bij het werktuig behorende hulpstukken aan een steunpunt met de juiste afmetingen bevestigen. Dit steunpunt MAG NIET hetzelfde zijn als dat waaraan de haak is bevestigd. Een maximale extra lengte van 100 mm aanhouden (DIN 15112). Zowel aandacht besteden aan de hulpkabel 21216, welke zorgvuldig dubbel moet worden aangebracht zodat een maximale extra lengte van 100 mm overblijft, als aan de klem 21215, welke de beide gedeeltes van de dubbele kabel moet vasthouden. De klem na de eerste keer aanhalen nogmaals met een aanbevolen koppel van 2 Nm nahalen. Hierdoor kan de elastische verlenging worden gecompenseerd, welke tijdens de eerste aanhaalfase heeft plaatsgevonden (afb. 1a).



De balancer moet de vrijheid hebben zich in de richting van de belasting in te stellen.

Als de balancer met behulp van geschroefde bevestigingsmiddelen op punt A en/of punt (S) wordt bevestigd, dienen zelfborgende systemen en/of splitpennen te worden toegepast. De last aan de haak (15) hangen. De balancer niet met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen smeren. Geen etiketten verwijderen. Eventueel beschadigde etiketten vervangen.

INSTELLINGEN

De capaciteit wordt verhoogd door as (F) met sleutel D (afb. 2) linksom te draaien. De capaciteit wordt verlaagd door veer (8) naar beneden te drukken, terwijl het gewicht vastgehouden dient te worden om te voorkomen, dat het naar beneden valt (afb. 3). **Aangezien de spanning van de veer (H) ervoor zorgt dat de trommel (5) (afb. 5) vrij kan blijven draaien, mag de balancer niet bij een belasting werken die lagerdan de minimale capaciteit. Als de trommel na langdurig (jarenlang) gebruik geblokkeerd raakt (afb. 6), kan dit ten gevolge van een gebroken veer zijn. Als dit zich tijdens de montage voordoet, is dit ten gevolge van een onjuiste capaciteitsinstelling.** De capaciteit wordt op de in (afb. 2) getoonde wijze met behulp van de sleutel D verhoogd. Controleren of alles regelmatig werkt als de kabel volledig is opgewonden. Als de trommel met de last op het bovenste punt van de kabel geblokkeerd raakt, dient volgens de voorgaande paragraaf te werk te worden gegaan door de capaciteit te verhogen of de apgaande kabel te beperken door klem (13) bij te stellen. Als het probleem hierdoor niet wordt opgelost, dient de balancer door een andere met lagere capaciteit te worden vervangen. **Tijdens het werk mag de kabel niet over de totale lengte worden afgewonden, maar moet ten minste 100 mm voor de onderste grens van de kabel stoppen (afb. 4).** Een exclusie bijzonderheid van deze serie balancers bestaat uit een auto, zonder spanning op de kabel worden gewerkt (afb. 8). Dit blokkeren geschiedt door het gereedschap langzaam omhoog te bewegen, waarbij de pal E door het eigen gewicht in het huis C valt (afb. 8). De blokkering wordt opgeheven door het gereedschap omlaag te bewegen. Ter voorkoming van een ongewilde blokkering dient het gereedschap met normale snelheid te worden bewogen. De terugwindblokkering kan buiten werking gesteld door schroef (21) volledig naar binnen te draaien, terwijl de last met de hand omhoog en omlaag wordt bewogen (afb. 9).

GEBRUIK VAN DE BALANCER

Na montage van de balancer en de last, controleren of de werkomstandigheden juist zijn (soepele beweging met minimale krachtsinspanning). De toestand van de bovenste bevestigingen A en S dienen ten behoeve van een juist en veilig gebruik periodiek te worden gecontroleerd (de toestand van de zelfborgende systemen en/of splitpennen moet worden gecontroleerd, indien bouten worden toegepast).



Periodiek controleren of onder spanning staande onderdelen (haak, kabel, delen van de ophanging en de verbindingen met het gereedschap) veilig zijn en niet door slijtage zijn verzwakt.

ONDERHOUD

De balancer is zodanig geconstrueerd dat er tijdens de volledige levensduur geen onderhoud behoeft te worden uitgevoerd. Indien dit echter door extra zwaar gebruik toch noodzakelijk mocht zijn, **zorgvuldig controleren of de veer ontspannen is, alvorens het inwendige van de balancer aan te raken.**



De veer is het enige gevaarlijke onderdeel van de balancer en wordt in een voor de volle levensduur gesmeerde toestand in de trommel (5) gehouden. De reserveveer (5) wordt in reeds voorgesmeerde toestand geleverd en de veer mag onder geen enkele voorwaarde worden verwijderd. Vervanging van de kabel: Schroeven ABC verwijderen en sleutel D een paar mm losmaken. Flens E lichten en de kabel (11) vervangen. Schroeven ABCD vast draaien (fig. 7). Geheel monteren en capaciteit instellen. Het gebruik van andere dan TECNA S.P.A. reserveonderdelen kan gevaaren voor de veiligheid, slechtere prestaties en meer onderhoud tot gevolg hebben, terwijl elke vorm van garantie komt te vervallen. Reparaties moeten uitsluitend door bevoegd, geschoold personeel worden uitgevoerd. Raadpleeg TECNA S.P.A.



Als het produkt niet in bedrijf is, dient het te worden verwijderd of volgens de huidige voorschriften geregenereerd worden. **Het verenpakket (5) niet demonteren, aangezien dit zeer gevaarlijk kan zijn.**



VIKTIG INFORMASJON: LES NØYE IGJENNOM DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR BALANSEBLOKKEN TAS I BRUK. DET ER ARBEIDSGIVERENS ANSVAR AT ALLE SOM SKAL BRUKE BALANSEBLOKKEN HAR FÅTT DENNE INFORMASJONEN. FEIL BRUK KAN FORÅRSAKE ULYKKER OG SKADER.

ANVENDELSE

□Modell 9346 - 9347 - 9348 - 9349 og 9350 er konstruert for å balansere verktøyets motvekt. □TECNA S.P.A. tar ikke ansvar for kundens bruk på andre områder uten at man har rådført seg med TECNA S.P.A.

FØR BALANSEBLOKKEN TAS I BRUK

□Vær alltid nøye med å bruke, kontrollere og vedlikeholde balanseblokken etter forskrifter som gjelder for balanseblokker, verktøy og arbeidsplasser. □Beregn hele lasten som skal bæres av balanseblokken: verktøy, utstyr, tilbehør og de deler av wire og/eller kabel som skal holdes av balanseblokken. Den totale lasten som skal utbalanseres må ligge innen balanseblokkens angitte kapasitetsområde. □**For å oppnå beste effekt: Heng balanseblokken i A for lasteevne opp til 4 kg (se fig. 1a), for høyere kapasiteter (se fig. 1b) i en høyde som tillater bruk av wireslaget (11) senterdel.**



Koble alltid ved hjelp av tilbehøret for oppheng (S) til en solid støtte som har de riktige dimensjonene. Denne støtten må absolutt ikke være den samme som A er koblet til. Levn maksimalt et ekstra slag på 100 mm (DIN 15112). Kontrollér begge festepunktene for tilbehørviren 21217, som forsiktig må bøyes dobbelt (fig. 1b) til et ekstra slag på maksimalt 100 mm, og tvingen 21215 som må blokkere/sperre begge seksjonene på den dobbelte wiren. Spenn tvingen etter første fastsetting til et vrimoment på anslagsvis 2 Nm, slik er det mulig å spenne strekningen som oppstår mellom wiren 21217 og tvingen 21215 ved den første låsingen (se fig. 1a).



Det er meget viktig at wiren alltid ligger loddrett mellom balanseblokken og lasten. Dette gjelder både ved kobling av lasten og når balanseblokken er i arbeid.

□Hvis skrufestet brukes til å koble balanseblokken til punkt A og/eller punkt S, skal enten et selvlåsende system og/eller en splint brukes. □Heng lasten på kroken (15). □Balanseblokken må ikke smøres med brannfarlige eller flyktige væsker! □Fjern ikke etiketter. Bytt alle skadede etiketter.

JUSTERING/INNSTILLING

□For å øke kapasiteten, vri hylsen (F) mot klokkeretningen ved hjelp av en nøkkel D (fig. 2). □For å redusere kapasiteten, vri fjæren (8) manuelt i klolleretningen (fig. 3) samtidig som lasten holdes på bakken slik at den ikke faller. □**Ettersom det er fjærens (H) spenning som lar sylindren (5) rotere fritt (fig. 5), er det meget viktig at lasten ikke går under verdien for den laveste angitte kapasiteten for disse respektive modellene. Skulle et sylinderstopp oppstå (fig. 6) enten p.g.a. et fjærbrudd (X i fig. 6) etter lang tids bruk eller p.g.a. for lav innstilt kapasitet, øk kapasiteten ved hjelp av nøkkel D (fig. 2). Kontrollér at arbeidet går normalt når wiren (11) er helt opprullet.** □Hvis sylindren stopper med last når den er høyst oppe på slaget, gjør som i forrige avsnitt: **øk kapasiteten eller begrenset oppadgående slaget ved å justere tvingen (13).** Hvis dette ikke løser problemet, bytt ut balanseblokken til en med lavere kapasitet. La det være minst 100 mm igjen på wirerullen (fig. 4). En låseanordning som gjør det mulig å stoppe opprullingen av wiren er et særtrekk for denne balansblokk; på denne måten er det mulig å arbeide uten at wiren er i trekk, for eksempel inne i en bil (fig. 8). Opprullingen stoppes ved lansom løfting av verktøyet, haken (E) kobler seg gjennom tyngdekraften inn i stopp-anordningen C (fig. 8). Sperringen oppheves gjennom å løfte verktøyet opp. For å unngå uønskede sperring må stigningen skje passende hastighet. Man kan nøytralisere låseanordningen ved å skru skruen (21) til bunns mens lasten heves og senkes manuelt (fig. 9).

SLIK BRUKES BALANSEBLOKKEN

□Når balanseblokken med last er montert, kontrollér at arbeidsforholdet er normalt (jevn bevegelse ved minste anstrengelse og ingen unormale lyder). □Ta en sikkerhetskontroll med jevne mellomrom, kontrollér de øvre festene A og S (hvis skruer brukes, kontrollér det selvlåsende systemets og/eller splintens tilstand og stilling).



Kontroller regelmessig at de deler som utsettes for slitasje (bl.a. kroker, wire, sikkerhetsoppheng og koblinger) ikke svekkes p.g.a. slitasje.

SERVICE OG VEDLIKEHOLD

Balanseblokkens konstruksjon krever ingen løpende service. Skulle det være nødvendig med service ved f.eks. ekstremt høy belastning, **kontrollér at gruppens (5) ikke er belastet før balanseblokkens innside kontrolleres.**



Fjæren er balanseblokkens eneste farlige del og den er plassert i sylindren (5). Ekstra smøring trengs ikke da dette er gjort av produsenten og holder hele tiden. Sylindrens reservedel (5) leveres ferdigmontert og fjæren må aldri fjernes. Bytte av wire: Fjern skrue ABC og løsne skruen D noen mm. Løft skiven (E), bytt wiren (11). Skru fast ABCD (fig.7). Fortsett monteringen og juster kapasiteten. Bruk kun reservedeler fra TECNA S.P.A., andre reservedeler kan sette sikkerheten på spill, forårsake minsket ytelse og øket vedlikehold. Garantien gjelder ikke i disse tilfeller. Service må kun utføres av kvalifisert, autorisert servicetekniker. Ved tvil, kontakt TECNA S.P.A.



Når balanseblokken er utslitt, må den enten fjernes eller leveres til gjenvinning ifølge gjeldende forskrifter. **Demonter aldri gruppen (5) da dette kan føre til ulykker og skader.**

S



VIKTIG INFORMATION: LÄS NOGGRANT IGENOM DENNA BRUKSANVISNING INNAN BALANSBLOCKET TAS I BRUK. DET ÄR ARBETSGIVARENS SKYLDIGHET ATT SE TILL ATT ALLA SOM SKA ANVÄNDA BALANSBLOCKET HAR TAGIT DEL AV DENNA INFORMATION. FELAKTIG ANVÄNDNING KAN ORSAKA OLYCKOR OCH SKADOR.

ANVÄNDNING

- Modellerna 9346 - 9347 - 9348 - 9349 och 9350 är konstruerade för att balansera verktygens motvikt.
- TECNA S.P.A. ansvarar inte för kundens användning på andra områden utan att TECNA S.P.A. har blivit rådfrågad.

INNAN BALANSBLOCKET I TAS I BRUK

- Var alltid noga med att använda, kontrollera och underhålla balansblocket enligt de föreskrifter som gäller för balansblock, verktyg och arbetsplatser. □Beräkna hela lasten som skall bäras av balansblocket: verktyg, utrustning, tillbehör och de delar av wire och/eller kabel som skall hållas av balansblocket. Den totala lasten som skall utbalanseras måste ligga inom balansblockets angivna kapacitetsområde. □**För att uppnå bästa effekt: Häng balansblocket i A för högre kapaciteter upp till 4 kg (se fig. 1a), för högre kapaciteter (se fig. 1b) på en höjd som tillåter användning av wireslagets (11) centrumdel.**



Anslut alltid med hjälp av tillbehören för upphängning (S) till ett tillräckligt starkt stöd som har de rätta dimensionerna. Detta stöd får absolut inte vara detsamma som A är ansluten till. Lämna maximalt ett extra slag på 100 mm (DIN 15112). Kontrollera både fästet för tillbehörswiren 21217, som försiktigt måste vikas dubbel till ett extra slag (fig. 1b) och tvingen 21215 som måste blockera/spärra båda sektionerna på den dubbelvikta wiren. Spänn återigen tvingen efter första fastsättningen till ett vridmoment på förslagsvis 2 Nm, på detta sätt är det möjligt att spänna sträckningen som uppstår mellan wiren 21217 och tvingen 21215 vid den första låsningen (se fig. 1a).



Det är mycket viktigt att wiren alltid är i rak lodrät linje mellan balansblocket och lasten, både vid anslutning av lasten och när balansblocket är i arbete.

- Om skruvfästen används för att ansluta balansblocket till punkt A och/eller punkt S, måste antingen ett självlåsand system och/eller en sprint användas. □Häng lasten på kroken (15). □Balansblocket får ej smörjas med brandfarlig eller flyktig vätska. □Tag ej bort någon etikett. Byt alla skadade etiketter.

JUSTERING/INSTÄLLNING

- För att öka kapaciteten, vill hylsan (F) motsols med hjälp av en nyckel D (fig. 2). □För att minska kapaciteten, vrid manuellt fjädern (8) medsols (fig. 3), samtidigt som lasten hålls på marken så att den inte faller. □**Eftersom det är fjäderns (H) spänning som gör att cylindern (5) roterar fritt (fig. 5), är det mycket viktigt att lasten inte understiger värdet för den lägsta angivna kapaciteten för respektive modell. Skulle det uppstå ett cylinderstopp (fig. 6), antingen p.g.a. ett fjäderbrott (X i fig. 6) efter lång tids användning eller, under justering, p.g.a. för lågt inställd kapacitet, öka kapaciteten med hjälp av nyckel D (fig. 2). Kontrollera att arbetet flyter normalt när wiren (11) är helt upprullad.** □Om cylindern stoppar med last när den är högst uppe på slaget, gör som i förra stycket: öka kapaciteten eller begränsa det uppåtgående slaget genom att tvingen (13). Om detta inte löser problemet, byt ut balansblocket till en lägre kapacitet.
- Wireavvullningen under arbetet får inte vara total utan måste stoppa vid minst 100 mm före slagslutet (fig. 4). En låsanordning som gör det möjligt att stoppa upprullningen av wiren är ett särdrag för detta balansblock; härigenom är det möjligt att arbeta utan wiren är sträckt, t. ex. inne i en bil (fig. 8).** Uprullningen stoppas genom att långsamt lyfta upp verktyget, p.g.a. gravitationskraften hakar haken (E) i stoppanordningen C (fig. 8). Låsningen upphävs genom att lyfta upp verktyget. För att undvika oönskade stopp måste lyftet ske med lagom hastighet. man kan neutralisera låsanordningen genom att skruva skruven (21) i botten medan lasten höjs och sänks manuellt (fig. 9).

SÄ HÄR ANVÄNDS BALANSBLOCKET

- När balansblocket med sin last är monterat, kontrollera att arbetsförhållandena är normala (jämn rörelse med minsta ansträngning och inga onormala ljud). □Gör en säkerhetskontroll med jämna mellanrum, kontrollera de övre fästena A och S (om skruvar används, kontrollera det självlåsand systemets och/eller sprintens kondition och status).



Kontrollera regelbundet att de delar som utsätts för påfrestning (bl.a. krokar, wire, säkerhetsupphängningen och anslutningar) inte försvagats genom slitage.

SERVICE OCH UNDERHÅLL

Balansblockets konstruktion kräver ingen löpande service. Skulle det ändå vara nödvändigt, t.ex. vid extremt hög belastning, **kontrollera att gruppen (5) inte är belastad innan balansblockets insida vidrörs.**

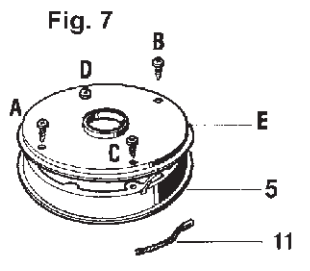
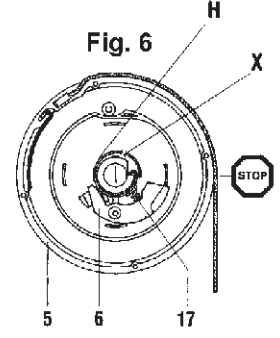
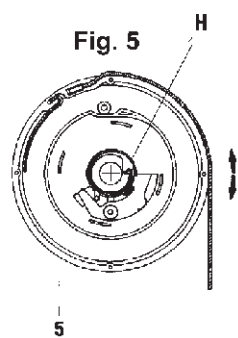
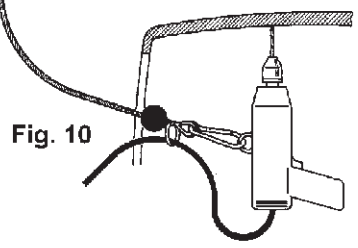
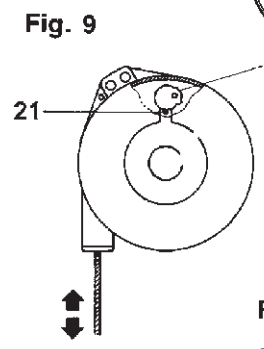
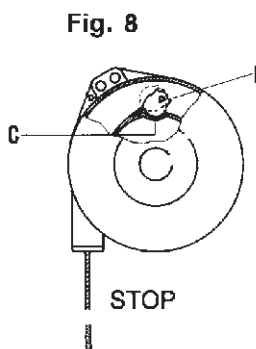
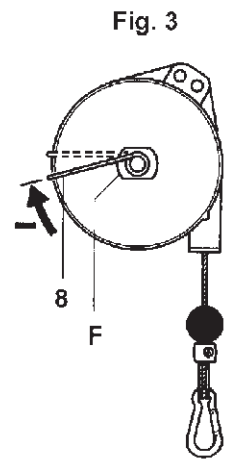
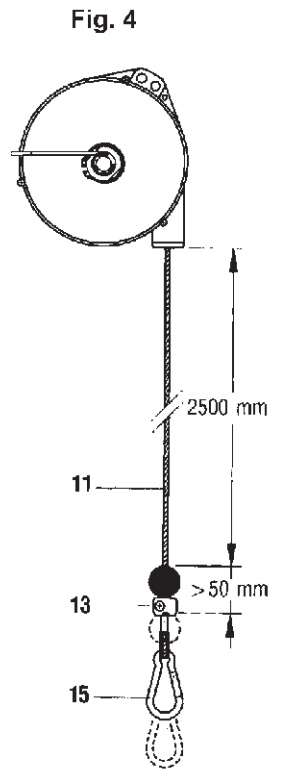
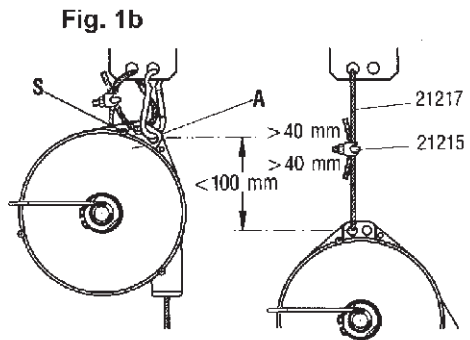
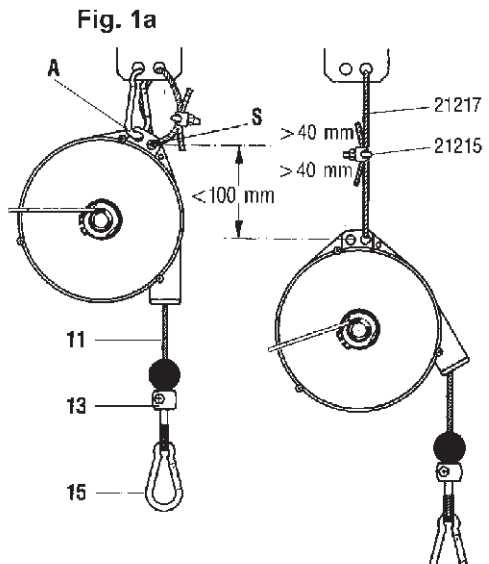


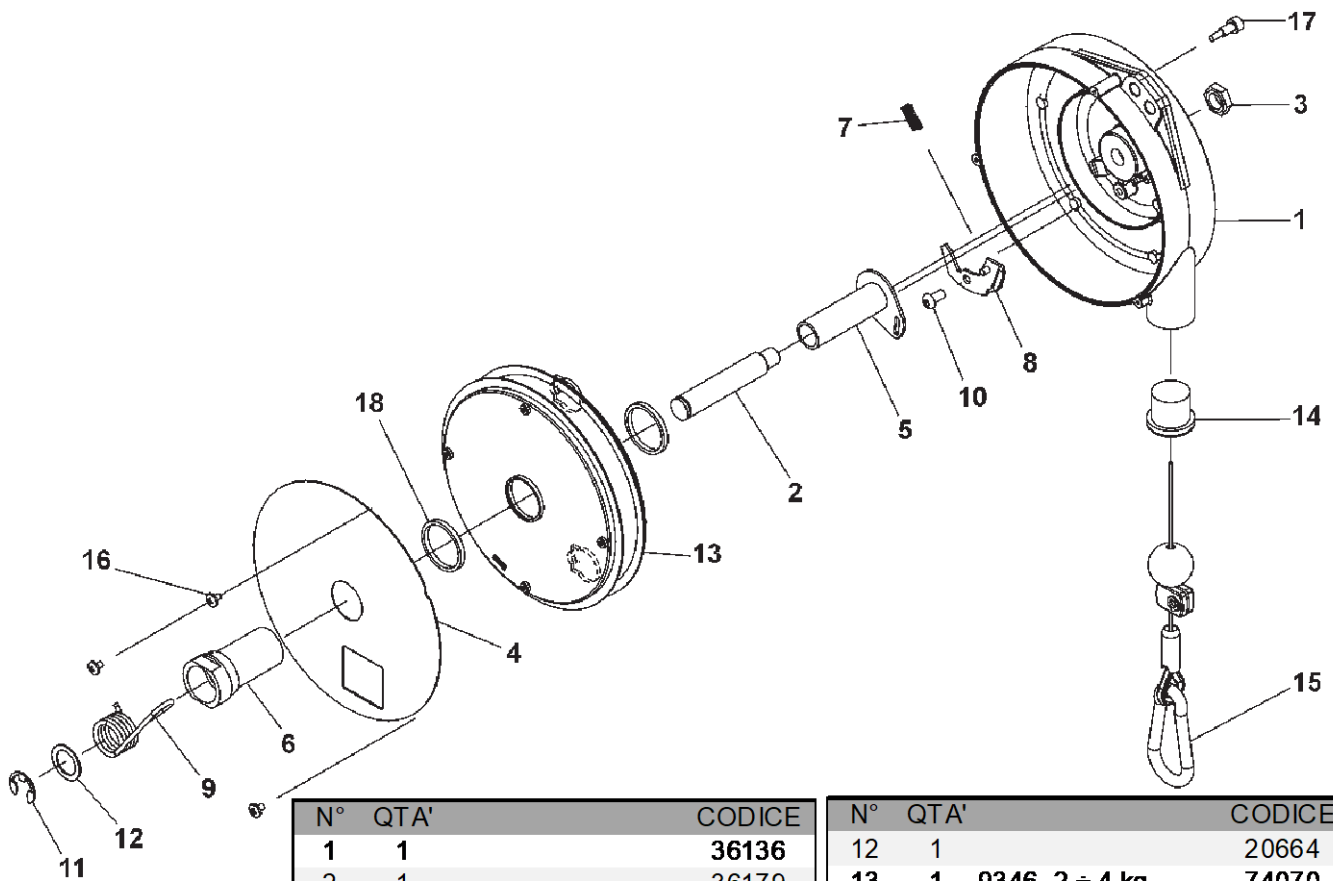
Fjädern är balansblockets enda farliga del och den är placerad i cylindern (5). Någon extra smörjning behövs inte göras eftersom detta redan gjorts vid tillverkningen och denna räcker hela livslängden. Reservdelen grupp (5) levereras färdigmonterad och fjädern får aldrig tas ut. Byte av wire: Tag bort skruvarna ABC och lossa på skruven D några mm. Lyft skivan (E), byt wiren (11). Skruva åt skruvarna ABCD (fig. 7). Fortsätt ihopmonteringen och justera kapaciteten. Använd endast reservdelar från TECNA S.P.A., andra reservdelar kan äventyra säkerheten, orsaka försämrade prestanda och ökat underhåll. Garantin gäller ej i dessa fall. Service bör endast utföras av kvalificerad och auktoriserad servicetekniker. Kontakta TECNA S.P.A.



När balansblockets livslängd är förbrukad måste detta antingen tas bort eller lämnas till återvinning i enlighet med nu gällande föreskrifter.

Demontera aldrig gruppen (5) eftersom detta kan leda till olyckor och skador.





N°	QTA'	CODICE
1	1	36136
2	1	36179
3	1	11459
4	1	36226/7
5	1	36192
6	1	36178
7	1	36181
8	1	36182
9	1	31402
10	1	10316
11	1	10070

N°	QTA'	CODICE
12	1	20664
13	1	9346 2 ÷ 4 kg 74070
		9347 4 ÷ 6 kg 74071
		9348 6 ÷ 8 kg 74072
		9349 8 ÷ 10 kg 74073
		9350 10 ÷ 14 kg 74074
14	1	31387
15	1	70253
16	3	20663
17	1	31407
18	2	36315



www.rema.eu